

票房正奔5亿的《画皮2》，上周末仍以2500万票房，力压新上映的《搜索》《大武当》等片。关注度依然最高的该片却被网友翻出一大“纰漏”，该片引用了《诗经小雅》中的《采薇》一章其中两句：“昔我往矣，杨柳依依；今我来思，雨雪霏霏。”不过在电影中，周迅扮演的“小唯”唱成了“雨雪靡靡”。记者近日经过多方采访，导演乌尔善回应称是故意为之。但古诗词该不该改，也引起业内反思，有老师直指负面影响——误导下一代。

《画皮2》中本是“霏霏”唱成“靡靡” 导演说是故意改词 网友热议改经典会不会误导观众 曾有历史学家说——

“想气死一个历史学家 最好请他去看《鸿门宴》”

电影中刘亦菲大弹琵琶 那个年代中国根本没有琵琶



“霏”变成“靡”《画皮2》唱错词？

《画皮2》中小唯唱得婉转动听，令网友纷纷在网络求音乐链接。不过一对照出处，却有网友忍不住吐槽。网友“假装爱国”在微博里说：“电影《画皮2》之所以能记住，在于周迅从头唱到尾的‘今我来思，雨雪靡靡’。莫非导演乌尔善、编剧及演员都不知道‘雨雪靡靡’应该是‘雨雪霏霏’？”而他的这个吐槽，也被不少影迷听出来了，这几句在片中反复出现了3次，都以弹唱或者咏唱的形式出现的。有网友说：“出现了‘雨雪靡靡’后，一直在回思原句，以至于对电影失去了好感。”但也有网友说：“有瑕疵不代表全部都是不行的，事实上，《画皮2》对于‘皮相’和‘心相’的探讨，还是非常有意义的。”

把“雨雪霏霏”唱成“雨雪靡靡”，网友白毫分析说：“霏与靡虽仅一字之差，但两者的读音和意义，都是完全不同的。‘雨雪霏霏’是雪花漫天飞舞的气象，相当宏大而诗意的场景；‘雨雪靡靡’则变成了残雪飘零，即将归于消散的破落残败之景，这与《采薇》全诗浪漫宏大的思忆格调，是相去甚远的！”

导演：“靡”符合小唯心情

对于把“霏”变成“靡”，这个被影迷当成硬伤的地方，到底是怎么回事？记者致电《画皮2》片方，一位工作人员说：“出现这样的情况，应该是作者的心意，笔误的可能性不会太大，因为电影出来有很多人把关，字幕有很多人检查的。可能是故意创作。在电影公映之前，内部放映，也被问到过这个事情，导演

有自己的解释。”

随后记者致电导演乌尔善，他说：“我们只是改编自《诗经》，也只是借用了几句。原来的‘霏霏’不押韵，也不符合小唯的心情。于是我们的编剧特意改成了‘靡靡’。‘霏霏’的确是雨雪的意思，但‘靡靡’就变成绵延不绝的意思，是符合女主人公的心情的。”

改经典会误导观众吗？

现在的古装片，都爱唱古诗词曲，虽然导演乌尔善称《画皮2》中故意改词是为更符合女主角心境，但这也引起史学界的担忧。

年初，就有一位历史学家发文说：“假如你想气死一个历史学家或者一个历史爱好者，那最好的方法就是请他去看一场电影《鸿门宴》。”原因是该片中有乐器上的“穿帮”，白毫说：“《画皮2》的故事背景，似乎是汉代时期，小唯弹唱的乐器是琵琶。而电影《鸿门宴》中美女刘亦菲也大弹琵琶，就真是太有点

陈红录节目现场血管破裂 陈凯歌：陈红为我操劳太多



为了宣传陈凯歌新片《搜索》，陈红连日来劳累过度。近日，一段她在节目中眼睛突然流血的视频迅速在网上传开，感动了不少网友。

近日陈凯歌率陈红、姚晨、高圆圆做客《鲁豫有约》，节目播到25分钟左右时，鲁豫问陈红“陈凯歌这几年有哪些变化？”陈凯歌笑着对陈红说：“告诉他们实话。”陈红在回答时眼睛突然不适，随后眼睛里流血，吓坏了在一旁的陈凯歌和姚晨、高圆圆，陈红很淡定地用手帕捂住眼睛，跟观众鞠躬致歉，随后去了医院。

陈凯歌后来接受一媒体采访谈到这一幕，也感慨“陈红为我操劳太多”，“当时是颅压有点高，眼睛那边的一些毛细血管爆裂了。真的把我吓坏了。”陈凯歌直言：“陈红是我在创作上的第一个挚友。”

何玉娟

罗鸣书法作品展开幕 商都墨韵 自在心画

7月7日，“商都墨韵——自在·心画”罗鸣书法作品展在郑州升达艺术馆开幕。本次展览为期两天，共展出罗鸣先生书法作品80余幅。罗鸣先生现为中国书法家协会会员、省书法家协会行书专业委员会委员、河南省青年书法家协会副主席、郑州市书法家协会常务理事。在躬耕于墨池20余年的时间里，罗鸣厚积薄发，他立足传统和经典，汲取厚朴的中原文化，会古弥今、通变生新，形成古厚重拙、雄放奇丽的自家风貌。其作品集集中体现在碑帖组合、风雅融合、心性结合的“三合”之上。

此展览由郑州市文联、河南省书法家协会行书专业委员会、河南省青年书法家协会共同主办。《自在·心画：罗鸣书法新作集》于展览期间同期问世。 记者 苏瑜

星宇 规格：0.8cm x 3.3cm / 35元 广告刊登热线：13526781919 67422222 67532000 67228222 63600086 55552266 55552666 114 精品字搬家	金燕搬家 66666690 55518000 65970776 88885838 63727556 88889196 68856669 67602281 55519222 61010600	双喜 68880988 68866288 66722222 66666692 63613366 55555566 拆装空调、家具	军民 作风优良 技术过硬 63607777 63732111 专业搬家 长短途货源	吉祥搬家 06 08 年度荣获河南省“百姓信赖诚信企业” 63388888 65558888 66697777 88881188 68660666 63730222 63811118 88888888 63831383 88881166 63777777 114 / 12580 / 118114 / 转吉祥搬家 网址：www.jxbj.com 免费咨询电话：4007796668										
通通物流天下 (第 595 期) 包月 800 元 / 块 规格：1.4 x 3.4cm ©刊登时间：每周一、三、五 ©广告热线 65837790 货运物流咨询：1321324435					苏州太仓、昆山、嘉善 67211067	发诚物流 60960286 13838366358	广西	勇芳物流 67211131 13903863611	全境	欧亚物流	江阴 宜兴 常熟 张家港 吴江 昆山 太仓 16小时往返直达 整车零担 代收货款 13253308866	万辉物流	无锡 13938201188	江阴 宜兴 常熟 张家港 吴江 昆山 太仓 16小时往返直达 整车零担 代收货款
天海物流 广东全境 60691999 60690555 60691777 60695999 60691555 60691888	海南 江西全境	长沙 湖南全境	昌达物流 60371-56800008 18639018688 18603838788	新疆专线 乌鲁木齐市 5 天到货 其他地市 6-7 天 60371-56800008 18639018688 18603838788	南京 六合 溧水 高淳 宜兴 镇江 扬州 丹阳 句容 马鞍山 仪征	代收天 收天 货发 款车	太行物流 太原 临汾 运城 长治 榆次 襄垣 沁源 翼城 沁水 侯马 长治县 长子县	山西专线 15517181199	河南 安阳 许昌 焦作 滑县 濮阳 上街 商丘 漯河 洛阳 新乡 济源	河北 涉县				